

## El proyecto de pavimentación IDEAS QUE AVANZAN

El importante diario metropolitano «El Día», publica en columna editorial bajo fecha 22 etc., un importante artículo intitulado «Mejoras edilicias», en el que se alude al conocido proyecto de pavimentación de que es autor nuestro colaborador señor Guillermo Ingold.

Dada las vinculaciones que el diario de la referencia tiene con gobernantes y legisladores, cabe destacar la importancia de las declaraciones, que importan un verdadero triunfo para nuestra localidad, de donde ha partido la iniciativa que transformará, en breve plazo, el aspecto de las ciudades y villas del interior.

Hacemos notar que el proyecto que «El Día» defiende, es exactamente el mismo que en oportunidad apareciera en estas columnas.

He aquí el artículo de la referencia:

«Las leyes de pavimentación ofrecen el grave inconveniente de que los vecinos deberán pagar, en un plazo, excesivamente corto, las cuotas que les correspondan por aquel concepto. Esta circunstancia influye en el sentido de que solo se ejecuten dichas mejoras en las localidades de cierta importancia y en las calles en que las propiedades alcanzan determinados valores.

Quedan sin gozar de los beneficios del buen pavimento una gran cantidad de poblaciones, porque las autoridades edilicias no se atreven a imponerlas por el temor de causar perjuicios excesivos a la mayoría de los modestos propietarios.

El Banco Hipotecario, atendiendo a una iniciativa del señor Guillermo Ingold, elevó al Ministerio de Haciendas un proyecto de ley por el cual se destinaria alrededor del 10% de cada emisión para prestar, con destino a obras de pavimentos en cada departamento, cantidades máximas de trescientos mil pesos. Los vecinos reembolsarían las cantidades correspondientes a la pavimentación en plazo de treinta años.

Una cuenta de cien pesos pagaría por mes unos sesenta centésimos, que llegaría a tres pesos si aquella montara a quinientos pesos.

Estas módicas sumas permitirían utilizar el pavimento de hormigón, que tanto valoriza la propiedad, en casi todas las ciudades, villas y pueblos de la República sin ocasionarles ningún perjuicio y, si, muchos beneficios.

Se ha dicho que el proyecto incurre en una injusticia al establecer que para cada Dpto. el préstamo máximo será de trescientos mil pesos, siendo así, se dice, que no es posible equiparar, por ejemplo, la Colonia con núcleos tan importantes como Nueva Helvecia, Rosario, La Paz, Lacaze, Carmelo Nueva Palmira y Conchillas con departamentos como Flores, que solo posee un núcleo urbano. La observación no carece de exactitud y no habría ningún inconveniente en atenderla, en la sanción del proyecto; pero dicha limitación tiene la siguiente explicación: todos los años se emite una serie de títulos hipotecarios y como es muy difícil que se ejecuten en un solo departamento, obras por más de trescientos mil pesos, se creyó que esta cantidad, renovada en el año siguiente, alcanzaría para atender las exigencias locales.

Como decimos, el Consejo Nacional, a cuyo estudio se halla dicho proyecto de ley, podría reformarlo en el sentido de contemplar la observación apuntada, ya que, con ello, no se lesiona ningún interés y se satisfacen, en cambio, las justas aspiraciones progresistas de varios departamentos.

He aquí el proyecto de ley, a que nos hemos referido:

1.º Queda autorizado el Banco Hipotecario del Uruguay, a conceder a los Concejos de A. Departamentales del litoral e interior que lo soliciten, —facultados a ello por las respectivas Asambleas Representativas, —préstamos cuyos importes se aplicarán exclusivamente al pago de obras de pavimentación urbana y saneamiento.

2.º Por imperio de esta ley, se establece un gravamen hipotecario privilegiado a favor del B. H. del U., sobre todas las propiedades urbanas que fueren favorecidas por obras de pavimentación y saneamiento efectuadas en virtud de la presente ley.

3.º Dicho gravamen hipotecario se constituye al solo efecto de garantizar el pago de los intereses y amortización, sobre el capital que insurman las obras hechas al frente de cada una de las propiedades afectadas.

4.º El capital invertido será amortizado dentro del plazo de 30 años, en las condiciones que rigen actualmente para las operaciones corrientes del Banco Hipotecario del Uruguay.

5.º El propietario que lo deseara, podrá pagar las obras al contado, con cuyo pago su propiedad quedará libre del gravamen impuesto por esta ley.

6.º Los propietarios afectados, no podrán ser obligados nuevamente al pago de gastos de afirmado, sino después de transcurridos treinta años.

7.º Las fincas que esta ley afectare, seguirán siendo sujetas a transacciones libres de traspaños de dominio, permutas hipotecas, arrendamientos, etc. etc, sin intervención alguna del B. H. del U., pero reconocerán la prelación de los derechos del citado Banco, en caso que las cuotas de pavimentación no fueran satisfechas.

8.º Los Concejos de A. Departamental asumirán ante el B. H. U., la responsabilidad de pago puntual de las cuotas vencidas debiendo disponer las cobranzas individuales, llevar los registros pertinentes y extender los recaudos necesarios que se consideraran como documentos fehacientes.

9.º Las ejecuciones hipotecarias por incumplimiento del pago de cuotas, serán tramitadas por los Concejos Departamentales, y en su defecto, directamente por el B. H. del U.

### ¿PORQUE RAZON?

La corriente de energía industrial diurna, despertó gran entusiasmo, y no fueron pocos nuestros hombres de trabajo que enseguida reclamaron los servicios de la usina. Sin embargo en otras partes, a juzgar por lo manifestado por la prensa, fué

más el ruido que las nueces, pues, si bien muchos se declaraban partidario de la energía industrial antes de ser colocada, llegado el momento de poder usarla se aferraron a una indiferencia que se considera perjudicial para los intereses de la usina.

Sin embargo aquí en nues-

## JOYERIA «DELFINO»

— DE —

AMERICO M. DELFINO

Pongo en conocimiento de mi distinguida clientela y del público en general, que he recibido un excelente surtido en alhajas, relojes pulseras de forma, en oro 18, GRAN NOVEDAD! Juegos de manicuros, en galatite, Juegos de costuras, en plata. Juegos de toilet, en cristal, con aplicaciones enchapadas.

### JUGUETERIA

En este ramo tengo un surtido amplio en que podrá adquirirse del más modesto artículo al más fino. El que tenga que hacer un obsequio no adquirirá un juguete, sin antes visitar mi casa.

### VENTAS A PLAZO

También he iniciado una sección de ventas a plazos de relojes y alhajas, pagaderos a \$ 1.00 semanal. Hay en esta venta una seriedad como la que es peculiar en mi casa, pues, no se trata de un mal juego comercial, como es tan común en estas clases de ventas.

## Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

tro ambiente, al decir de un estimado industrial, parece que no existe mayor interés por aumentar el número de consumidores de energías, ya que él, solicitó hace mucho tiempo la concesión de la tal energía, que necesitaba con urgencia.

¿Por qué razón —pregunta mos nosotros— no se atiende este pedido?

Alguien dirá...

### No apoyado

Un colega rosarino, interpretando a su manera un artículo de un colega local quiere echar sobre Colonia Suiza sombras de una paralización intenso y perjudicial, haciendo un tren fuera de orden a otras localidades que en realidad no les corresponde.

No apoyamos, decimos más arriba y lo repetimos.

La paralización que se ha sentido en estos últimos tiempos en nuestra región es la misma que se ha experimentado en todas partes, pues para nadie es un misterio que los años de intensa crisis y de mayor desconfianza, a causa de la excesiva carga de impuestos que agobiaban al pueblo uruguayo, han detenido la marcha progresiva en que estaban encarrilado.

No solamente Colonia Suiza como se quiere decir —no ha edificado contrariamente a lo que hasta ahora venía haciendo, por el espíritu progresista de hijos, sino todos los pueblos de la nación han sentido en carne propia el mismo mal.

### Periodista que fallece en viaje

La prensa se ha ocupado de la muerte inesperada que sorprendió a un pasajero del vapor Ciudad de Montevideo que venía en viaje de Buenos Aires.

El fallecido resultó ser el Sr. Elias Blanco uruguayo y periodista, quien venía en misión de corresponsal del diario «La Voz del Interior» que vé la luz en Córdoba.

El periodista señor Blanco transmitiría a su diario todas las noticias relativas al raid del mayor Larre Borges.

Las autoridades montevidéanas hanse preocupado de averiguar si el extinto tenía familia en el punto de su residencia, pues, su equipaje hallado en su camarote no arroja ninguna luz al respecto, siendo el viajero desconocido.

### Pinceladas

La Cruz del Sur!...

¿Qué Cristo estará allí, agonizante?... En aquella desolación de los brazos siempre abiertos; en la majestad de la agobiada y pensativa frente; en aquel corazón que derrama milagrosas gotas de diamante?...

Sonar, es alegría, y es dolor. —Por eso, cada vez que contemplo la insignia, radian te constelacion, me parece ver la aureola de un Nazare-

no que sufre... que sufre por Siglos de Siglos, —para bien de todos los hombres!...

Y entonces, ya adivino, en el enjambre de los agitados planetas, a la Humanidad palpitante de esperanza, afanosa de consuelos, augurando una ventura que, ¡ay! hasta ahora no habremos podido gozar!...

¡Hace falta un Dios que agonice siempre, para resumir toda la angustia que hay en la Vida!

Marcelino C. Perez

### Prorroga para el pago de Patentes de Giro

El consejo Nacional de Administración, se ocupó del pedido formulado por el Centro de Almaceneros Mi norista, en el sentido de que se acuerde una prórroga en el pago de las Patentes de Giro, que como se sabe ven cen el 28 del mes en curso.

El Consejo por unanimidad resolvió ocuparse del asunto en el acuerdo próximo, pudiendo darse por adelantado que el período de referencia será despachado favorablemente, lo que es de desear que suceda, pues como es sabido en el momento actual, pasa el comercio por una situación bastante delicada, debido a la fuerte crisis financiera porque atraviesa el país.

### LA LUZ ELECTRICA LOCAL.

### Esto tiene que terminar

Una vez más sufrió una prolongada interrupción el servicio de luz en la localidad.

La interrupción fué parcial pero dió motivo a que los principales hoteles, cafes y otros negocios, tuvieran que detener por más de una hora el servicio de la clientela, a la hora de más intenso movimiento y esto no tiene justificación.

Hace dos años, después de una tenaz e intensa propaganda, cuando centenares de carruajes llegaron desde los más lejanos puntos, de la campaña, —para los más corsos,—en que la comisión y vecindario habían hecho el máximo esfuerzo por organizar, nos quedamos sin luz, y las fiestas fueron interrumpidas no solo esa noche sino que el resto de los días.

El Directorio de las Usinas E. del Estado, creyó satisfacer la justa indignación de la comisión y el vecindario, manifestando que había

sido fuerza mayor, aunque sin especificar en que consistía.

Entonces sostuvimos—y lo hacíamos accesorados por quien conocía el funcionamiento, las máquinas y el personal que solo por ineptitud, desconocimiento y descuido se había producido «la fuerza mayor». El más lego no lo atribuiría a otra cosa, si los encargados de las máquinas, conocen la resistencia como la carga que pueden y deben alimentar.

Pero vamos a lo que importa.

Desde la noche del viernes, pudimos observar la poca intensidad de algunos puntos: falta que subsistió hasta el día sábado, en que culminó con la interrupción que comentamos si bien no sabemos si con esta tenía relación la primera.

Ante los perjuicios que esas interrupciones ocasionan y los que pueden ocasionar ha llegado el momento de preguntar:

¿Tenemos máquinas y una instalación hecha para responder al servicio?...

¿Tenemos personal idóneo al frente de esas máquinas, o conciente del puesto que tiene que desempeñar?...

Esas preguntas se nos ocurren, porqué,—sin ser técnicos,—no concebimos, esas prolongadas interrupciones, si tenemos lo uno y lo otro.

Nos extraña que cada pedregajo, movimiento, recargo o modificación, en las líneas coincida con esas faltas.

Esto tiene que terminar, porqué debe saber el Directorio, que los interesados no volverán a aceptar fácilmente la satisfacción de «por fuerza mayor».

Glauco

### PAVIMENTO DE HORMIGON

Los materiales que componen el hormigón son cuatro: cemento portland, arena, agregado grueso y agua. Estos componentes en cantidades convenientes y mezclados según las reglas del arte constituyen el pavimento de hormigón. La práctica de muchos años indica que es conveniente colocar dentro de la masa del hormigón, un quinto material, el hierro, con lo que se obtiene el hormigón armado que se adopta ahora en todos los casos:

En estos últimos años, se ha avanzado rápidamente en el mejoramiento de los métodos de construcción del pavi-

## 10 VACAS CON UNA «DIABOLO»

dan tanto rendimiento como 12 vacas.—Venta una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».—Tendrá así mayor provecho.

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

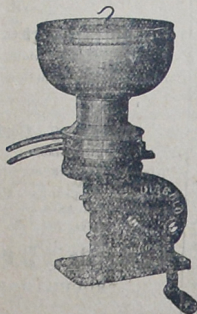
## Desnatadoras «DIABOLO»

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757  
Montevideo





## Plaza Hotel

Al pueblo de Nueva Helvecia  
y al público en general

¿Queréis comer bien y pasar momentos agradables?

Recurrid a lo LIZARDI y lo tendréis

LIZARDI HNOS.

## Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

## La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 0.80**

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

### Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDA con caja metálica que vendemos a \$ 16.—

### Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador Lorenzo Carbajal, Juan L. Lacaze.

### Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.28 a 0.36 fresco según clase y 0.40 a 0.48 seco.

Pollos 0.50 a 0.70 yunta

Huevos la docena 0.21

Mantequilla.—Se cotiza de 0.80 Miel.—el litro 0.35. Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.70 Gallinas de 0.90 a 1.20 yunta Cera.—0.80.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevidiana. Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales		
TRIGO	anterior	último
Superior	\$ 4.95	\$ 5.00
Bueno	\$ 4.85	\$ 4.90
Regulares	\$ 0.00	\$ 0.00

Superiores del interior	\$ 4.95	\$ 5.00
Buenos id id	\$ 4.85	\$ 4.90
De fideos sup.	\$ 4.80	\$ 4.10

#### CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.70	\$ 4.80
Campo	\$ 4.65	\$ 4.50

#### EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 9 del mes de Febrero, del año mil novecientos veintisiete a las 10 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don Ignacio Collazo, de treinta años de edad, de estado soltero, de profesión zapatero, de nacionalidad oriental, nacido en esta Villa, y doña Rosa Martínez, de veintisiete años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en San José, domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo constar las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

### Dr. Ernesto González Arce

Médico-Cirujano  
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

G. Greising e I. Trilay  
Cirujanos-Dentistas  
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce  
Escribano público  
Nueva Helvecia.

J. Werner Berger  
Tramitación sucesiones, ventas, etc.  
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Elugain y Ramiro Borrás  
Escribanos públicos  
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal  
Rematador público  
Comisiones Coloca dinero en hipoteca  
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto  
Rematador  
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopador de frutos del país, escritorio en su casa Avenida del Puerto.  
Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte  
PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

# Casa Beck

Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería, Librería,

Cocinas económicas, Planchas y Faroles a nafta, Pintura y barnices, Lozas, Cristales

Bicicletas PEUGEOT, GREGIO, BEATAL y otras marcas

Repuestos para las mismas

Completo surtido de los ramos indicados

A PRECIOS BAJOS

Gmo. Hugo y Cía.

## SE VENDE AL COMERCIO Y AL PUBLICO

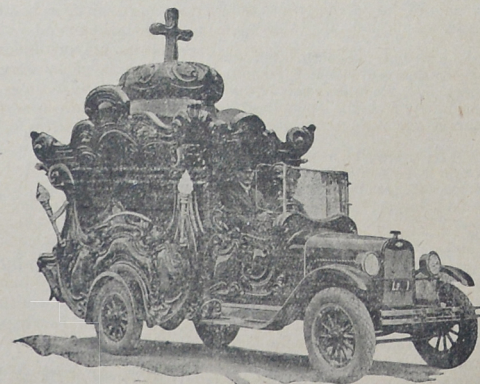
De acuerdo con la ley de 26 de Setiembre de 1904, hacemos saber al público y al comercio, que por escritura otorgada en el día de la fecha por ante el Escribano Ricardo González Arce, quedó disuelta la «Empresa Helvecia» sociedad limitada constituida para la explotación de un taller tipográfico y publicación del periódico «Helvecia», por los señores Juan Frey, Guillermo Ingold, Arturo Stutz, Juan Werner Berger y Juan Mischler.—Del activo y pasivo se hizo cargo el señor Arturo Stutz, quien en breve formalizará con igual objeto, un nuevo contrato de sociedad con don Humberto Romano. Nueva Helvecia, Febrero 19 de 1927.—Juan Frey Guillermo Ingold Juan Werner Berger Juan Mischler, Arturo Stutz Humberto Romano.

Si Vd. necesita muebles, tenga en cuenta que en Nueva Helvecia está establecida la

## Mueblería, carpintería, colchonería, cajonería fúnebre de FRANCISCO PISTARINI

Allí, encontrará desde el mueble más modesto, al más lujoso, estilos modernos y a precios tan acomodado, como nadie los puede ofrecer

Para convencerse visite el salón de ventas y consulte precios



En la sección Cajonería Fúnebre, hay el servicio más completo que pedirse puede; el que estoy en condiciones de proporcionar. Cuento para ello con una capilla ardiente de 31 luz.

Los servicios son de variados precios, arreglado a lo que el cliente desea gastar, contando con una lujosa

Carroza Fúnebre Automóvil

Hago precios especiales a las personas pobres.

No olviden que nadie puede competir con mis precios

Teléfono Helvético.—NUEVA HELVECIA





**mamá...**

Las sirvientas, las compras, los "muchachos," las visitas. ¡Tantísimas cosas, Dios Santo, tantísimas cosas a que atender! Naturalmente hay días en que la pobre "mamá" se irrita, se pone nerviosa y acaba con un tremendo dolor de cabeza y un espantoso cansancio "en todo el cuerpo." Con qué ansiedad acude entonces a la

**CAFIASPIRINA**

Dos tabletas, un vaso de agua, y ya está otra vez "mamá" tan sana, tan risueña y tan activa como siempre.

Y para los "chicos" cuando están con dolor de muelas o de oído; para "papá" cuando ha trabajado mucho; para "abuelita" cuando está con su "reumatismo," para toda la familia, en fin, *Cafiaspirina* significa alivio, bienestar y alegría.

Ideal también para las neuralgias, las jaquecas, las consecuencias del excesivo trabajo mental, los abusos alcohólicos y las transnochadas. No afecta el corazón ni los riñones.



¡No reciba tabletas sueltas! Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

## GANAR DINERO SIN TRABAJAR

**Chacareros  
Queseros  
Estancieros  
Paisanos**

La ya muy conocida CASA RUFENER VENDE ARREOS para charret, reforzados y cosidos con hilo enserotado con costura embutida.

Arreos para carro y para arar. Bastos portehos, recados montura y tipo general garantido a la cincha y con cabezada de hierro.

Pecheras, lona por metro, estribos, jergas, caronas de suela y tigre y demás artículos del ramo que podrán ver, sin compromiso; con la seguridad que comprar en la *Casa Rufener* es comprar **bueno y barato** y por lo tanto **ganar dinero sin trabajar**.

### ENAMORADOS

OJO! Ahora sí que no pueden fallar? Concluyo de recibir el Rey de los libros, de los enamorados; el gran *Secretario de los Amantes* con cuya consulta todos pueden manifestar sus sueños, sus sufrimientos y sus desvelos a la mujer de sus ilusiones. **¡Comprarlo pues!** ¿Quién no os dice, que por su intermedio podáis obtener la felicidad futura?

mento de hormigón, debido a varias causas.

Primeramente, una demanda creciente de este tipo de pavimento. Segundo, el interés demostrado por el público, por el costo de construcción y mantenimiento de carreteras. Tercero, la mejora evidente en la disposición y construcción de equipos para construcción de caminos. Cuarto, el esmero en los proyectos, del pavimento de hormigón, para obtener una estructura mejor equilibrada y más económica. Quinto, mayor rigidez en las especificaciones, para mayor garantía de la obra y de los contratistas.

Una vez en la obra, es donde debe valer la competencia del contratista y el valor de trabajo de su equipo. Su éxito financiero depende de la forma en que hace trabajar el conjunto en todo lo que refiere a la fuente de materiales, transporte, distribución de sus elementos, provi-

sión de agua, declives, suelas, manipulación de materiales, obtención de operarios locales, salarios, tiempo fijado para terminación del contrato, equipo, capital invertido, etc. Debe construir de manera de tener una ganancia adecuada, pero obteniendo siempre que se le pida más construcciones.

Como los contratos, se obtienen siempre por licitación, el constructor de equipos encontrará que el cotejo final de su equipo será contra el costo de operación. Los fabricantes de las máquinas se han apercibido de ello y siguen paso a paso el adelanto en los métodos constructivos de caminos, con el mejoramiento en las máquinas. Se ven máquinas reforzadas, con cojinetes y engranajes cubiertos, lubricación a presión, acceso fácil a las partes vitales y fácil reposición. Las máquinas son automotrices, para facilidad de trabajo, y transporte, y se

## COLONIZACION ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea  
55 56 57 85 86 93 94 95 125

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 % anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: **WILSON Hnos.**

Av. Gral. Rondeau N.º 1681.-Montevideo.

## Dr. Walther Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

**Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes  
de 3 a 6**

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848  
MONTEVIDEO

## Conservatorio de Música

de COLONIA SUIZA

Directoras y Profesoras: Juana Wilde y Carolina Wilde de Ostendorf

En el edificio del Club Nacional

**DESDE EL 15 DE MARZO**

**Martes y Viernes** de 1 a 8 Clases de Piano, Canto, Solfeo y Teoría.

**Miércoles y Sábados** de 1 a 8 Clases de Violín, Solfeo y Teoría.

## LA SOCIEDAD ANONIMA

## CANTERAS ARGENTINAS

ha resuelto abonar todas sus cuentas al contado y en dinero efectivo, no reconociendo otras facturas que las que vengan extendidas a su nombre y con los comprobantes respectivos, firmados por su contador don PEDRO ROBATTO

usa preferentemente el motor a nafta por su rápida puesta en marcha y menor peso y volumen. Se ha refinado la construcción de las máquinas para asegurar durabilidad, seguridad y economía en su funcionamiento y esto ha influido en la obtención del éxito en las construcciones de pavimentos.

En cuanto al sistema a seguir en la construcción de pavimentos de hormigón, decir que uno de ellos es más conveniente que los otros, es hacer una afirmación algo aventurada. Cada construcción de pavimento de hormigón, es un problema único, que debe ser estudiado para obtener su mejor solución, con el sistema estructural y constructivo más conveniente.

### Influencia de la biblia sobre un ladrón

La influencia de la Biblia en favor del bien se ha hecho conocer en la apartada aldea de Szilagsag, Transilvania.

Hace algunas semanas se efectuó un robo en la casa del campesino Lajos Kovacs

La policía no pudo descubrir al autor del delito. Pocos días más tarde se devolvieron a Kovacs todas las especies robadas, entre las cuales figuraba un tomo de la Biblia.

Se acompañaba a los objetos devueltos una carta del ladrón, en la que decía que que había leído la Biblia y que se reprochaba de su desordenada manera de vivir por lo cual se proponía reformar sus costumbres. Agregaba que jamás volvería a robar.

La carta estaba firmada por su autor, lo que indujo a Kovacs a solicitar de la policía que suspendiera sus gestiones para recuperar las especies que había perdido ya que estaban nuevamente en su poder.

### NOTAS DE IVAN

## No condenemos sin medir

Las más acerbas críticas con los calificativos más denigrantes recayeron sobre una infeliz mujer, que una su ignorancia la pobreza y la

## ¿Desea Vd. Calles Limpias?

Exija

Pavimentos de Hormigón  
Son compactas, lisas y sanas.

□ □

La lluvia las limpia.

□ □

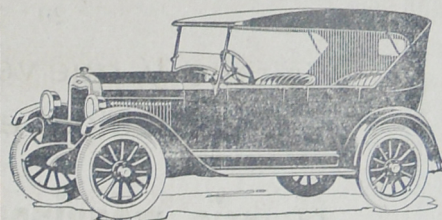
De duración eterna.

Por informes

a la

**Cía. URUGUAYA DE CEMENTO  
PORTLAND**

41 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO



Equipado con la 5.ª goma \$ 995.-

## Lo que sabe todo propietario de Chevrolet

Este modelo Chevrolet es principalmente un automóvil de familia.

Caben holgadamente cinco personas. Su aspecto es bonito, fácil su manejo. Tiene fuerza suficiente, para subir cualquier cuesta, cruzar acerales y cualquier camino, por más barro que haga.



Su costo de servicio es sumamente bajo; el equipo es completo—en realidad es éste el automóvil completamente equipado de más bajo precio que puede obtenerse.

Sólo viéndolo podrá usted convencerse de lo completo del equipo, y probándolo apreciará el suave funcionamiento y la potencia que late en el motor. Más todavía: cualquier propietario de un Chevrolet podrá decirle lo bueno que es este automóvil y lo poco que consume.

**ALFREDO HUGO.**

Colonia Suiza.

sujeción de esclava, que cree deber a otros de pa recida estructura moral.

La opinión pública con la ligereza característica, condenó el hecho, sin aceptar matices, brutalmente; como si sintiera una satisfacción en destruir una víctima indefensa que por su propia ignorancia y el concepto que tiene del mundo y sus cosas, no supo ocultar una falta que luego convirtió en un delito penado por las leyes.

No vamos a defender el hecho, que resulta tan vergonzoso y repugnante para la sociedad en que se produce, como para la desgraciada autora, a la cual responsabilizamos solo como ejecutora material del mismo y con una mínima responsabilidad en él.

Sobre el sentimiento, o simplemente sobre el concep-

to humano que puede albergar la infeliz autora. ¿Acaso no priman centenares de agentes materiales, que hubieran evitado que la falta se convirtiera en un delito, si la autora hubiera tenido la más mínima noción, o más pobre alcance mental?

¿Acaso la desfavorable impresión que la confesión del delito, produjo en el ánimo público, no hubiera sido muy otra si hubiera habido algo más de disimulo o mala fe de parte de la autora?

¿Ha pensado el lector bajo que circunstancias, bajo que influencias, atendiendo que secetas amenazas o insinuaciones, o bajo que estado anormal se realizó el hecho?

¿No; estoy seguro! Ni siquiera puede aceptarse lógicamente que la falta que se convirtió en un delito,



# Casa Greising

## SECCION TIENDA

**Descuentos especiales** **Gran liquidación por fin de estación**

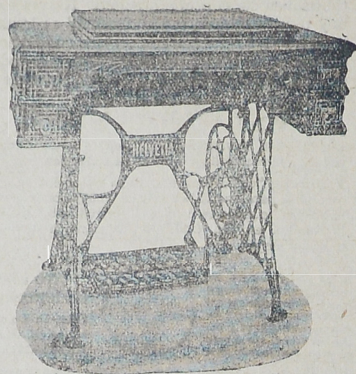
DURANTE LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO HARE LOS SIGUIENTES DESCUENTOS SOBRE LAS VENTAS AL CONTADO

Artículos para hombres	15 o/o dto.	Sedas	20 o/o dto.
Telas Blancas	10 " "	Géneros en general	20 " "
Mercería	20 " "		
Perfumería	20 " "		

**HILOS NETO**

Visítame y que verá nadie puede ofrecerle artículos en estas condiciones

**Agencia máquinas coser y bordar HELVETIA**



### HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1643 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

### ARTICULOS DE CARNAVAL

Surtido amplio y novedoso

**Casa Suiza**

**SE ALQUILAN DOMINOS**



fuera cometida bajo la influencia de una idea criminal como demostraré.

Como de costumbre, entregada a sus tareas de sirvienta, trabajaba aquella mañana, y solo solicitó una autorización de sus amos una hora antes, sin que nada anormal hubieran éstos observado.

Dos horas después se hallaba de nuevo en sus rodadas tareas.

Si hubiera habido intención criminal de parte de la desgraciada madre, ¿cómo no hubiera ocultado el delito en los montes que próximo al lugar del suceso se levantan sobre el arroyo Rosario?

Se explicaría que lo hubiera ocultado y cubierto como para recogerlo más

tarde con los medios de que disponía?

Ignorante obligada a ganarse el sustento diario, dentro de tan críticas circunstancias, en su tarea de sirvienta, prosigue poco después inconsciente del peligro que para ella representa bajo un martirio como una bestia.

Bajo éste estado anormal, y en ese intervalo la mujer ignorante que no sabe defenderse, interviene la justicia y aparece la madre desnaturalizada y criminal, a la cual ni siquiera se le ocurrió manifestar que ella había ocultado a su hijo no lo había muerto! para retirarlo de noche, para reflexionar sobre lo que debía hacer.

¿Acaso esa infeliz criminal no fué una bestia para ella digna de lástima, más que

de responsabilidad?

¿O es que la sociedad, quiere vengar en ella, todas sus maldades o instintos perversos, que disimuladas unas veces, calculados friamente, otras, realiza para que la ley no les alcance?

¡No condenemos pues sin medida!—No seamos hienas, y si nos preciamos de nuestra superioridad, demos paso al sentimiento justiciero, que permite un juicio más exacto después de la reflexión.

IVAN.

### Un verdadero desastre

Hemos tenido oportunidad de ver con motivo de la lluvia torrencial del lunes, la forma desastrosa en que han sido confeccionadas las cunetas en la población. El vecindario se vea en figurillas para poder evitar que el agua de las calles inundara las propiedades y

## Resistencia-Seguridad-Satisfacción...

**RUGBY**

**Triunfó el mejor**

Y si no, la prueba al canto: ¿cuántos raído ha ganado este maravilloso auto? INFINIDAD!!

Ahora, en el segundo concurso nacional de regularidad; Montevideo-Colonia Mercedes-Paysandú-Salto-Montevideo, el RUGBY se clasificó primero y segundo, donde intervinieron los más afamados coches. Quien desea tener un auto excelente y económico, debe comprar un RUGBY.

La casa Importadora señores Eugenio Barth y Cia., acaba de recibir una nueva partida, que han llamado justa atención por su elegante línea y por las mejoras introducidas, que difícilmente podrán superarse.

Agente en el Departamento de Colonia

COLONIA SUIZA

JUAN FREY (hijo)

esto de manera especial, ocurría en lo de Vicuña Hnos. y en la calle Avenida del Puerto desde la casa del señor Guillermo Greising hasta la propiedad de don Pablo Werner.

No sabemos si este desastro técnico de nuestras autoridades, quedará por los siglos de los siglos, o sufrirá alguna reforma, que haga evitar semejantes perjuicios a los vecinos que tan caro les ha costado esta «mejora» edilicia.

### Un duelo que termina con champagne

Antes los duelos entre los grandes personajes de la política criolla, era una simple pantomima que terminaba con quemar pólvora inútil arrojando unos tiros al aire. Ahora el asunto tiene un carácter más simpático y digno de quienes lo realizan. Se designan, se envían padrinos, van al pottero del honor, cargan pistolas esperan la orden de comenzar del director y luego ¡zas! un tiro al aire por que no existe animosidad contra el contrincante y termina todo, en medio de una capsa de exquisito espumante.

Así ocurrió en el reciente duelo

del señor Veracierto contra el doctor Brun.

### Deportivas

#### FOOTBALL

De Conrado Häberli

Al emprender el viaje, hacia al país de los rascacielos, este estimado footballer tuvo la gentileza de enviarnos la siguiente tarjeta:

Conrado J. Häberli agradece felicitaciones, y conceptos vertidos con motivo de mi viaje a Norte América, despidiéndome por intermedio de esta de los deportistas y amigos de esa.

Montevideo Febrero 24 1927.

Poco comentario corresponde a este recuerdo que el Nato ha tenido antes de subir al «Pan América», pues sabemos de su cultura y caballerosidad.

#### Los espinetes tendidos

Hace algunos días se encontraba en esta procedente de San José, el back Dolara, que militaba en Wanderers de la ciudad nombrada. Como el hombre parece que piensa radicarse entre nosotros los dos cuadros mayores de nuestro foot-

ball, han tendido los espinetes. Quién lo pescará? Es cuestión de muñeca.

#### Sobre la marcha

No hay que perder el tiempo. Enseguida de terminar el carnaval, que distrajo la atención general, no permitiendo que se realizaran otros trabajos de orden público, hay que dar comienzo activamente a la constitución de la Liga Helvética de Football, que será la encargada de organización de campeonato, etc. El interés es de todos los deportistas y ninguno debe detenerse en peros, pudiendo hacer algo en tal sentido.

No permitamos que por decisión, el football helvético, de tan bien ganados prestigios, quedo relegado al olvido.

Manos a la obra.

#### Centro Comercial e Industrial

Con asistencia de los miembros: José H. Ibáñez, Serafín González, Guillermo Greising, Ricardo Kuster, Ervin Hodel, y Carlos Werner Berger, celebró sesión el día lunes el Consejo Directivo de la asociación del epígrafe resolviéndose los siguientes asuntos. Aprobar el acta de la sesión anterior.



# "LA PALMA"

## El Lunes 24 de Enero

Se realizó el gran Sorteo en combinación con la Lotería, correspondiendo el AUTO RUGBY al número

# 7 7 5 7

Y de acuerdo con el programa de premios ya publicado oportunamente, se hace conocer a las personas favorecidas en dicho Gran Sorteo, los números favorecidos, y que son los siguientes:

5.000	13585	9941	100	7905	15409
1290	15610	10076	2421	8329	15593
2.000	20419	10266	2704	10946	16198
13940	20493	12125	2998	11339	16444
18394		12238	3236	11811	17107
1.000	200	13055	3584	11851	17350
10689	1131	13582	3624	12041	17992
11033	1526	14067	4192	12369	18235
18241	2150	14477	4212	12422	18338
18992	2620	14804	4911	12928	18611
	3391	16006	5427	13070	18849
500	3400	16557	5655	13207	19356
5519	6620	17993	5858	13421	19690
5685	7170	18736	6199	13479	20402
7103	8492	18906	6287	14001	20430
8156	8641	19649	6383	14636	20465
10058	8894	19732	6595		
10160	8973	20712	7863		

Del 25 de Enero a fin de Abril, toda compra tendrá derecho, por cada peso, a canjear un boleto sin premio por mercaderías a elegir por valor de diez centésimos cada uno

—Con la conformidad de los señores: Serafin González y Antonio S. Barreto, se aprueba el proyecto de Reglamento interior a regir durante tres meses después de cuyo plazo, se modificará o ampliará de acuerdo con lo que la práctica hubiera aconsejado.

—Ampliar el inciso (c) del artículo primero.

—Publicar un aviso en los periódicos locales haciendo un llamado a los interesados al puesto de auxiliar cobrador de esta oficina, redactado en la siguiente forma:

De acuerdo con el resultado en sesión de fecha de 28 de Febrero, el Consejo Directivo del Centro Comercial e Industrial de Colonia Suiza, ruega a las personas interesadas en ocupar el cargo de Auxiliar de la Oficina presenten la solicitud de orden hasta el día 10 de Marzo.

Se hace notar que el reglamento que regirá el funcionamiento de la Oficina, se encuentra en la misma a disposición de los interesados, todos los días hábiles, desde las horas 8 y 30 a 11 y 30.

Se previene también que el Consejo Directivo hará la elección de la persona que a su juicio reúna mejores condiciones para desempeñar el cargo, sin atender reclamos posteriores ni dar explicaciones de naturaleza alguna.

N. Helvecia, Marzo de 1927.

—Se fija el horario de la oficina, desde el día 1.º al día 15 de Marzo, de las 8 y 30 horas, a las 11 y 30 horas.

—Mientras no se llene el puesto de auxiliar, encargase de la oficina al apoderado.

—Confecionar la circular N.º 1, con la relación, de lo actuado, desde que se hizo cargo el nuevo Consejo.

La Central recibió Extractos de Flores de Talavera, Jardines de España y Narciso Negro. —LOCIONES: Mimosa, Orgia, Pro-mosa, Cyclamen, Fantasio, Edeufora, Adorable, Duquesa de Parma, Gloria de París, Claven Blanco, Divina, Delia, Violeta, Flores del Mal y Le Tabac Blond. —POLVOS: Orgia, Caty Piver, Madras de Oriente, Rigad, Simón, Brissac, Antea y Heno de Pravia

ULTIMO MOMENTO

## Deportivas

A última hora se nos proporcionó el telegrama que más abajo transcribimos y que se ocupa del jugador coterráneo que va en la delegación alba a Norte América y que se refiere a una reciente práctica hecha en Santo Domingo de Santos donde practicó Blond y POLVOS: Orgia, Caty Piver, Madras de Oriente, Rigad, Simón, Brissac, Antea y Heno de Pravia

Como se pide

Se nos pide en nombre del joven Emilio T. Haberli, que como se sabe agazará viaje a Norte América, con motivo de la gira de Nacional de Montevideo, presentamos por no haberlo podido hacer antes a causa de la premura con que se dispuso el viaje.

TIRO

El domingo 27 se realizó en el Stand de Artesanos el tercer concurso por la "Copa Colonia Suiza" a 50 mts. clasi-

ficándose ganador el Sr. Walter Leicht con 442 puntos, los demás tiradores siguen en el siguiente orden, Federico Gilomen 437 puntos, Santiago Ziegler, audicio 433 puntos, Ricardo Leicht con 430 puntos, Luis Zanelli con 428 puntos, Alfredo Gugelmeyer 422 puntos, Juan Hohl 422 3/4 handicap, Ricardo Hugo 3/4 handicap 420 puntos, Emilio Gilomen 418 puntos 3/4 handicap, Antonio Barotto 408 puntos, José Schöpf 401 puntos 3/4 handicap y Enrique Rober con 333 puntos.

Concurso de tiro por la "Copa Colonia Suiza" a 100 metros

Para el domingo próximo 13 de Marzo se realizará el II concurso por la Copa Club Artesano a 100 mts siendo el horario de 3 p. m. y pudiéndose inscribir hasta las 4 p. m. del mismo día.

Fiesta anual de tiro

Para los días 19 y 20 de Marzo se harán los concursos de tiro a 40 mts. siendo los horarios de 8 a 12 y de 2 a 6 siendo el domingo el mismo horario, y para el 26 y 27 de Marzo se harán los concursos a 100 mts. con el horario igual que el anterior.

La Comisión.

Casa Greising

Efectúa en estos momentos una gran liquidación con grandes bonificaciones. Lea mi aviso de media página y oisiteme le conviene

El reinado que pasa

Las fiestas se realizan con relativo éxito

Gran afluencia de público

No hay para que decir que la clásica fiesta, que otrora movía a todos los espíritus animados de un admirable afán festivo, hoy pasa por un momento de gran decadencia, que tiende a hacerle desaparecer aquella popularidad que gozaba en años pasados.

El máscara chispeante ingenioso que divertía con sus ocurrencias, las comparsas que entonaban canciones hermosas, los carros alegóricos que discutían los premios poniendo a los jurados en situaciones difíciles de otorgarles a causa de la diversidad de carros de méritos, etc. eso ya no se ve; ha pasado a la historia, dejándonos un presente tan distinto que parece que fuera hecho para contrariar el pasado.

Hoy el máscara es algo como un elemento inferior a quien se le mira por encima de la ropa, sin aceptarse sus chistes y bromas hechas con la inocente idea de divertir y divertirse. Las comparsas, los carros alegóricos etc. esas son cosas que pasaron a la historia.

En fin hablemos de lo poco que vimos en los días en que imperó Momó:

En el Centro

Las fiestas dieron comienzo con el baile de disfraces y particular que el Centro Helvético ofrecía a sus asociados el sábado por la noche.

Nos sorprendió realmente el hecho de que en aquella reunión no se viera un solo máscara pero en fin hubo mucha concurrencia animación y se danzó hasta avanzadas horas de la madrugada.

El domingo

Estamos en el primer día. Por la

mañana ya se nota inusitado movimiento en la población. Mucha gente de localidades vecinas hacen su irrupción en el pueblo. Son mensajeros de una animación relativa.

Algunos chicos disfrazados, desafiaban el sol y el calor de la mañana. Luego, enseguida al mediodía, se oyó el monótono y sonoro golpe de un bombo; es una murga, luego otra y otra que, son los mensajeros del Dios de la alegría. Llegan a uno y otro lugar donde la gente está reunida, entonan su alegre repertorio y luego pasan el plato "tirando la manga", con el descontento de muchos.

Al atardecer

La retreta en la plaza, dió margen a que se congregara en dicho lugar una concurrencia numerosa, como así mismo en las aceras de enfrente. Luego, a medida que se aproximaba la noche, una cantidad enorme de automóviles formó una especie de cosa que resultó bastante animado.

Ca Iluminación

El alumbrado extraordinario que había sido colocado con gran gusto artístico, se encendió a las nueve de la noche, ya era numeroso el público que ocupaba el hermoso paseo. Momentos después una gran caravana de automóviles, formaba el corso. El que iba engrosando poco a poco, y continuando en medio de la mayor animación, hasta llegada media noche.

En el Central

Luego las familias que se habían dado cita para el soberbio baile que se llevaba a cabo en el Hotel Central empezaron a encaminarse hacia

la Copa Club Artesano a 100 mts siendo el horario de 3 p. m. y pudiéndose inscribir hasta las 4 p. m. del mismo día.

Fiesta anual de tiro

Para los días 19 y 20 de Marzo se harán los concursos de tiro a 40 mts. siendo los horarios de 8 a 12 y de 2 a 6 siendo el domingo el mismo horario, y para el 26 y 27 de Marzo se harán los concursos a 100 mts. con el horario igual que el anterior.

La Comisión.

Casa Greising

Efectúa en estos momentos una gran liquidación con grandes bonificaciones. Lea mi aviso de media página y oisiteme le conviene

El reinado que pasa

Las fiestas se realizan con relativo éxito

Gran afluencia de público

No hay para que decir que la clásica fiesta, que otrora movía a todos los espíritus animados de un admirable afán festivo, hoy pasa por un momento de gran decadencia, que tiende a hacerle desaparecer aquella popularidad que gozaba en años pasados.

El máscara chispeante ingenioso que divertía con sus ocurrencias, las comparsas que entonaban canciones hermosas, los carros alegóricos que discutían los premios poniendo a los jurados en situaciones difíciles de otorgarles a causa de la diversidad de carros de méritos, etc. eso ya no se ve; ha pasado a la historia, dejándonos un presente tan distinto que parece que fuera hecho para contrariar el pasado.

Hoy el máscara es algo como un elemento inferior a quien se le mira por encima de la ropa, sin aceptarse sus chistes y bromas hechas con la inocente idea de divertir y divertirse. Las comparsas, los carros alegóricos etc. esas son cosas que pasaron a la historia.

En fin hablemos de lo poco que vimos en los días en que imperó Momó:

En el Centro

Las fiestas dieron comienzo con el baile de disfraces y particular que el Centro Helvético ofrecía a sus asociados el sábado por la noche.

Nos sorprendió realmente el hecho de que en aquella reunión no se viera un solo máscara pero en fin hubo mucha concurrencia animación y se danzó hasta avanzadas horas de la madrugada.

El domingo

Estamos en el primer día. Por la

# -La Constancia-

FABRICA DE BEBIDAS SIN ALCOHOL

DE

## Conrado A. Gubler

Tiene el placer de ofrecer a sus distinguidos clientes su producción de

## Champagnita y Manzana

en el nuevo envase capsulado, para una vez más satisfacer los deseos de sus numerosos consumidores

Elaboración rigurosamente higiénica

## CONRADO A. GUBLER.

COLONIA SUIZA.

aquel lugar. Poco más de media noche, el gentío era tal, que la amplia sala, era poco espaciosa para darle cabida. En medio de la mayor animación se danzó hasta avanzadas horas de la madrugada, sin decaer un solo instante el entusiasmo.

El lunes

Para este día se anunciaba la iniciación de las fiestas con el caso a las 5 de la tarde. Pero, Kronos no quiso que ese número se llevara a cabo, y pocos momentos antes de la hora citada una lluvia torrencial agrió completamente la fiesta. Sin embargo, a eso de las seis de la tarde, la banda de música inició una retreta, cuando los estallidos de cohetes y bombas hacían un llamado al público a congregarse en la plaza.

Por la noche

A las 21 horas, se encendió el alumbrado extraordinario, cuando ya en la plaza había muchísima concurrencia. La banda reanudó la retreta interrumpida por breve tiempo y el bullicio continuó en su apogeo. Luego las murgas desfilaron por el tablado, entonando sus canciones ante el jurado.

Dos gauchos

También fue un número novedoso la presentación en el tablado de dos gauchos bien trajeados, que cantaron y declamaron con bastante buen gusto. Se nos ocurrió ante estos personajes que en carnaval imitan la tradición:

Se oyen sonar las lloronas y se muestra el chiripá los calzoncillos privados y la vincha que se vá. Nos queda el convencimiento de una muy triste verdad que siempre existirá un gaucho mientras haya carnaval.

En el Cine Helvético

El número que mayor interés había despertado, era el baile de disfraces y particular que se realizaba en el salón de este biógrafo. Y, ello lo demostró plenamente la numerosa concurrencia que allí se congregó, la que rindió culto a la danza hasta avanzadas horas de la madrugada. Dos orquestas amenizaron el acto, la local y la «Ariel» de Rosario. Fué indudablemente el número que más éxito consiguió de todos los festejos.

Las fiestas del Maris

Dieron comienzo las fiestas en medio de cohetes y bombas. Luego tuvo lugar la retreta congregándose en la plaza un enorme gentío. Por las calles que circundaban el mencionado paseo, circulaba una caravana de autos.

El concurso

Pasado las seis de la tarde el jurado se constituyó en el tablado, por donde debían desfilar los niños vestidos de fantasía, aspirantes a premios.

Presente las señoras Marieta B. de Ettlin, Mercedes R. de Logar, Olga H. de Hodel, María W. de Halbling y la señorita Benita Paz, desfilaron los siguientes aspirantes:

Titi Soullier, Ruth Laria, Omar Laria, Eriberto Laria, Evelina Ferrera, Mario Predari, Margarita Medina, Ernesto Medina, Emilia Medina, Daniel A. Soullier, Aída Schöpf, María Silva, Rubén Delino, María Ferreira, Julia Cuello, Esteban Ferreira, Eriberto Schöpf, Dan to Rüfenner, Marta Schneider.

Por la noche

A la hora en que se hizo la iluminación, ya la plaza estaba llena

de gente, lo que resultaba promisor de un éxito grandioso de los actos a realizarse momentos después. Y en realidad, así sucedió. Fué el de anoche, sin discusión alguna, el caso más animado de los realizados. Se jugó abundantemente con serpentina y papel picado y se arrojaron algunas bombitas conteniendo líquido.

El entusiasmo no decayó un instante, hasta cuando ya en las últimas horas de la noche se vió interrumpido para dar paso al

Ultimo numero

Este se realizaba en el Hotel Central. Era el segundo baile de los anunciados por Artesano, y resultó sencillamente el broche de oro de las fiestas. Un público enorme llenaba el amplio salón y a los acordes de la orquesta Saucense se danzó sin cesar hasta las últimas horas de la madrugada.

Fué este sin duda el broche de oro a las fiestas realizadas.

—De La Paz el joven Carlos Juele. —Vino de Rosario el joven Paulino Dotta. —No visitaron de Puerto Saucé los jóvenes Arturo y Edgardo Frassinetti. —Regresó a San José la señorita Lidia Martínez Marichal. —A la misma ciudad fué el joven Ricardo Berger. —Estuvo en Juan Lacaze la señora Verlemina S. de Huber en compañía de sus hijos Tota y Chiche.

Escuela Alemana

Las clases de esta escuela se realizarán el día lunes, 7 de marzo.

Horario de verano 8 a 11 y media.

Berta Wullich

¿Quién ganó la elección?

Aún no se ha despejado la incógnita. Los viejos partidos tradicionales se atribuyen el triunfo. Pero en realidad, aún no se sabe nada. Lo que puede hacer el pueblo en este paréntesis de espera, es visitar la «Pelusería Suiza» de Teodoro Nuñez, que allí encontrará noticias del colosal surtido de artículos para hombres con que cuenta, como asimismo de los módicos que rigen.

AVISO

El Directorio del Círculo Católico de Obreros que tengo el honor de presidir resolvió en Asamblea General del día 16 de Enero ppdo. amortizar por sorteo las acciones del edificio Círculo Católico de Obreros, hoy Cine Helvético.

Los señores accionistas deberán en el plazo de 30 días a contar desde la fecha, presentarse en la sede del Círculo «Casa Parroquial» para inscribir sus acciones.

Nueva Helvecia, Febrero 11 de 1927.—F. Siniscalchi, Pte.; S. E. Bernardi, Strio.

Centro Comercial e Industrial

De acuerdo con el resuelto en sesión de fecha 28 de Febrero, el Consejo Directivo del Centro Comercial e Industrial de Colonia Suiza, ruega a las personas interesadas en ocupar el cargo de Auxiliar de la Oficina, presenten la solicitud de orden hasta el día 1.º de Marzo.

Se hace notar que el reglamento que regirá el funcionamiento de la Oficina, se encuentra en la misma a disposición de los interesados, todos los días hábiles, desde las horas 8 y 30 a 11 y 30.

Se previene también que el Consejo Directivo hará la elección de la persona que a su juicio reúna mejores condiciones para desempeñar el cargo, sin atender reclamos posteriores ni dar explicaciones de naturaleza alguna.

N. Helvecia, Marzo de 1927.

El Consejo Directivo.



## LA URUGUAYA Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA  
— DE —  
**Martín Odriozola**  
Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventes de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

## Hermoso solar

Se vende un hermoso solar, parcela convencional, sobre la Avenida del Puerto, frente a la propiedad del señor Manuel C. Couto. Tratar en esta imprenta.

## SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas. Tratar en esta imprenta.

## BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1913, 22 de Octubre de 1913 27 de Octubre de 1919 y 3 de Junio de 1920

Capital autorizado \$ 5.000.000,00  
Capital integrado \$ 3.703.929,37  
Reservas 2.356.453.120 + 6.060.282.490  
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 31 de Diciembre de 1926 \$ 101.098.375

### Operaciones del Banco

**PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS**  
Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudieran ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo solo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, cuyo caso no afecta en lo más mínimo el saldo deudor.  
Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.  
Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 401 y \$ 2.000 respectivamente, por cada cien pesos.  
No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean detalles de pavimentación, caños, muros, aguas corrientes y las eléctricas. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

### PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escaladas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 60 % por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas, o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 50 % por % del dicho valor en los pueblos y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos límites hipotecarios para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado, y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

### CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 % por %, anual.

Los depósitos pueden ser a la orden, en títulos y éstos con el cupón corriente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante quisiera recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco concederá su cantidad libre, dando se consignará en los títulos un recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello, en inversión menor correspondiente a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Marzo, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará, y por tanto, se invertirá en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes, y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

### ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Facilita los préstamos al contado a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

### VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Para los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris, sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco. Ley No. 20 de su Ley Orgánica.

### HORARIO

De 10 a 12 y de 2 a 4 p.m.  
Sábados de 10 a 12 p.m.

Miércoles 113.

Maquinas de Coser y Bordar  
**'Eldredge' y 'Vindex'**  
Unicos agentes  
**ACKERMANN Y KUSTER**  
NUEVA HELVECIA

## Bancodela Republica O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000,00

CAPITAL INTEGRADO \$ 24.595.132,70

FONDO DE RESERVA 467.555,52

Caja Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 93.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 228.—Unión: Calle 18 de Julio, número 302.—Córdón: Avenida 18 de Julio, número 160, esquina Minas.—Del Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada.  
SUCURSALES:—Aguá, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colombia, Dolores, Durazno, El Carmen, Florida, Fray Bentos, Itapúa y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Guarema, Nueva Helvecia, Nueva Palmita, Olmar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Ramón, Santa Rosa del Caracal, Sarandí, Sarandí del Y, Tacuarembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Young y Vengara.

### OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alencas, Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adiantos en Cuentas corrientes y en Vales Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para polcar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito, órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodios de Títulos de Deuda Pública y otros valores. Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

### SE COBRARA

Cuenta corriente	7 0/0
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 0/0
Préstamos a sola firma	7 0/0
Préstamos a sola firma Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 0/0
Créditos a sola firma	6 1/2 0/0
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 0/0
A haciendas, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores	6 1/2 0/0
Préstamos o créditos a sola firma	6 1/2 0/0
con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 0/0
Conformes	5 1/2 0/0
Canjones de valores particulares	5 1/2 0/0
Crédito Rural, Prenda Agraria	6 0/0
Préstamos Hipotecarios	5 1/2 0/0
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Alencas se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300, y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) \$ 50.000,00 4 1/2 0/0	
Cajas de Ahorro, mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Alencas, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 20.000,00 4 por 100
Plazo fijo a un año	\$ 20.000,00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional

Por los depósitos a PLAZA no se abonará interés.

### HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público solo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La institución tendrá a su cargo las siguientes operaciones:

El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes: expide giros y cartas de créditos sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los puertos de España e Italia, a los tipos de cambio más alto y en las condiciones más favorables de plaza.

Ha incorporado a sus servicios un nuevo género de operaciones, destinadas al fomento de la ganadería, agricultura e industrias rurales, cuyo detalle es el siguiente:

**SECCION CREDITO RURAL.**—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales, en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes, de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

ABEL LEGAR, gerente.

# Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

# AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que ya recibí el gran surtido de mercadería y estoy vendiendo a un precio increíble

**Atención:** vendo de hoy en adelante muchísima mercadería en una condición que no la vende nadie. Vendo mucha mercadería a devolución por otro artículo o por el importe de su compra; prueba que es la casa que vende más barato, y tiene derecho a la devolución, durante tres días.

Antes de comprar artículo de tienda consulten precios y verán las baraturas de

**Amarán Zetune.**

NUEVA HELVECIA

# Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre

MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias

Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

## Un suicidio??...

mis pensamientos, un cho que continuo en mi cráneo. Me lattan las sienes cual los flancos de un animal cansado y el dolor de cabeza apareció, en medio del frontal, entre los senos.

Pero quería verla. Basqué por todas partes hasta que encontré una mancha negra sobre el césped! Estaba acostada junto al sepulcro con la cara vuelta hacia abajo. Yo la contemplé largo tiempo. ¿Estaría loca?

Se me antojaba un ángel raro, sublime, mucho más profundo que todos los ángeles creados por la imaginación. Nada comparado con su soledad, con su enorme carga a cuesta traspasando la muerte.

E invadido de un amor inesperado, formado por un haz de sentimiento podero.

so, dije con la voz débil, casi balbuceando.—Adios...—y me volví después de un momento, cual si hubiese esperado una respuesta.

Seguí por los senderos, arrastrando lo pié, aguijoneado por cosas raras. De cuando en cuando me detenía para ver por última vez su figura confusa ya, a través de los cruces y del follaje.

Acaba de sonar la campana y a pesar de la distancia, oigo el crujir del portón al cerrarse, algunas voces que llaman a gritos, el zumbido del tranvía que marcha lejos.

Estoy boca arriba, a los piés de un árbol. Sin pensar en nada, observo de un modo vago la multitud de matices que se mueven en la altura en pos del sol. Pequeñas nubes se encienden y se apagan. El púrpura agoniza.

Es una tarde bella, inmo

vil, con un arco de luna prendido en el horizonte.

Pequeñas libélulas pasan junto a mí, aleutando constantemente: Van hacia cualquier parte, rozando los tallos, en marcha sinuosa. Apenas si se inquietan un segundo para proseguir después. ¿Irán hacia algo?

Siento aún la intensidad de aquella lectura titulada «La mosca de oro» De cuanto ta vaguedad se llenaba mi espíritu! Mas dos o tres veces que tocó leerla en clase, me sucedió más o menos como sigue: —¡Eh!... Señorito X. ¿Ese es un modo de atender? Contesté enseguida: ¿Se debe ir solo por parajes que no conocemos?—Yo preguntaba aturrido: —¿Eh?...

¿Mi buena maestra se encolerizaba?

«Vd. tiene que haber oído lo que acabó de decir: reptámelo».

Yo hacía los esfuerzos

inimaginables pero siempre acababa por comprender demasiado tarde. Con seguridad que a mí no me quitaba esa lección el deseo de mostrarme en un bosque, vadear arroyos, saltar peñas, deslizarme por entre los matorrales siempre atrás de la mosca de oro fugitiva y bella.

Yo comprendía ese cuento como por instinto. Aún hoy, saturado de una sapiencia amarga, me veo echado en un laberinto, con todo mi ser enfocado en un fantasma.

¡Sin embargo, en este momento!... No sé... estoy de sorrientado! Quisiera cerrar los ojos y vivir así, eternamente. Todos los sucesos acaecidos en mi vida se mueven dentro de un círculo, hacia el centro. Parece que mi núcleo se formará recién ahora, casi en este minuto, por acumulación de substancias exteriores a mí «yo». Me invadido lentamente una arm

ña que no he tenido jamás. ¿Cómo es que no sufro ese continuo choque en mi cráneo?

Advierto las primeras estrellas, indecisas aún en el nacimiento de la noche. Ha cía el este se derrama una

nube amenazante; el arco de luna desaparece por el lado opuesto; el cielo se apaga.

El silencio de la primera hora no existe ya. He penetrado en un murmullo que distingo cada vez más, un murmullo que cubre toda la

# Se compran

frutos del país, aves y huevos pagados los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

**Nuevo Torino LA PALMA**